

Lusérn bartze åleng allz naüge

Il 23 aprile in Sala Bacher, il Commissario Straordinario N. Giovanazzi ha presentato alla popolazione il progetto di manutenzione straordinaria della Piazza G. Marconi/Platz, della Piazza C. Battisti/Pill e del tratto di Via Trento/Stradù di fronte al cimitero. Un'opera progettata e finanziata totalmente dal servizio SOVA della Provincia Autonoma di Trento allo scopo di abbellire e riammodernare l'arredo urbano e le zone verdi del paese.

In a gevüllata Sala Bacher, dar Kommissär Nerio Giovanazzi panåndar pinn zboa diridjént vodar Provintz vo Tria un pittar Inzeniaren Flaim, hatt gezoaget alln in lusérnar/en boda soin zuerkhent, in prodjékht vürgevärt vodar ex djunta komunal "Zaiga" un gemacht von dianst SOVA zoa zo pezzura un zo vornaügra in Platz, in Pill un in tökko bege von Stradù boda vüärt vodar kirsch fir' auz attn vraithof. Di bichtegarstn sachandar boda dar prodjékht bart gian zo macha soinz: zo lega nidar allz khnöttla uminùm in monumént von Platz; zo macha a striaf khnöttla attortemitt in spilgart von khindarn asó ázohenga in monumént pittar stiage nämp; auzohauga in gántz spilgart asó zoa nidarzosetza naügez grass; zo bëksla di kränkhan èlbar; auzomacha naüge plètz zo sitza allz uminùm in schachplätzle; auzolesa un nidarzolega naüge khnöttla afti parkplätz von Platz un attavorà in Kamòuhaus; zo macha naüge in "martschapie" boda vüärt von Platz auz aftz Prünndl; zo spostàra a pizzle betaràu 'z loch bona vortdjukht in snea pan bintar. Attn Pill barta khemmen ledrénaert un vorléngart 'z gertle von Pill, asó auzzobetra in bege attavorà dar Pinakotek RMP; vorkhlümmart in bege attavorà in birthaus von Pill un sèmm bartz khemmen allz plattn porfido. Di arbatn khemmen gemacht vodar Kooperatif Lusérnar un bartn gian vürsnen schiar a djar.

Dar Nachtvogl

APRILE NON TI SCOPRIRE... DICE UN DETTO...

Abrél stea ågilett! Ziade nèt abe!

Una volta le stagioni erano quattro! Oggi non si capisce più se esistano ancora. I cambiamenti repentinii del clima si alternano ormai durante tutto l'anno, creando disagio, non solo a noi, ma anche alla natura!

Vor a boch atz Lusérn iz gest kartza barm! 'Z soinda gest viarunzbuantzeh grade, sovl az berat gest sa summar! A hitz z'stèrba! Ma vorstéat diméar nicht! 'Z mochat soin längez, 'z hatt parirt

summar un hauit atz draiunzbuantzeh von abréi iz bintar! Dar bintar bodada nèt iz gest bal 'z berat gest soi zait! Iz allz ebekh? Ka Boinichtn iz gest barm un soinda gest njånska vünf skei snea! Un est azma schaaget auz pa vestar allz gántz baia! Berda hatt gimunt putzan sa in ovan, iz pezzar az gea vürsnen innzosüra! Mochpar hevan à zo macha in Kristpoum un zo giana zo raita, in mánat von abréi? Un di èlbar sa drau pinn roasan! Di khërschpuamen

asó schümma ròsat, di sleadörn un di froumpuamen alle baiz...bartnsa machan khërsan, sleek un froumen? Sa khön o ke: "dar bintar hatten nia gèzzt niamat"; 'z bill soin gimunt ke vorda soin auz di earstn vünf-sèks mánat von djar mochtar khemmen. I gloabe 'z iz pezzar nèt auzbékslin in khast daz gántz djar un gebénense in ditza naügez bëttar boda sogitárt zo bëksla!

S.F.



Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbro.it



Kulturinstitut Lusérn
TRENTINO
BILLZ GEGRÉS UN BIAR
PIANTE SELVATICHE E NOI
IN MOSTRA DAL
19 MAGGIO 2024
MUSEO LUSÉRN

9 SALE PERMANENTI
STORICO NATURALISTICHES
APERTO TUTTI I GIORNI 10-12.30 14-18
0464.789645
info@lusern.it
WWW.ISTITUTOCIMBRO.IT

In collaborazione con:

Museo Lusérn

Dar musèo vo Lusérn

Ha riaperto sabato 20 aprile il museo di Luserna; il museo rimarrà aperto fino a domenica 3 novembre con orario: 10,00 – 12,30 e 14,00 – 18,00. Tra le novità già visitabili, la sezione "Flora di guerra", uno dei tanti focus della mostra a tema di quest'anno, mostra dal titolo "Billz gegrés un biar – Erbe selvatiche e noi" che verrà inaugurata domenica 19 maggio.

Ditz djar dar musèo vo Lusérn iz neméar von Dokumentationszentrum boden hatt augelekk un vürgetrakk vor mearar baz vünfunzbuantzeh djar, ma dar iz khent gezedart in Kulturinstitut Lusérn boda mocht asó vürtrang allz daz sèll boda hatt zo tüana un boda iz gepunctet pittn musèo.

Von sàntzta 20 von abréi dar musèo iz bidar offe un hatt sa a naüga auzlegom boda redet von gegrés boda iz khent geprenk atti ünsarn pèrng von earst bëltkriage. Disa auzlegom iz a toal vonar gröazarn boda hoast "Billz gegrés un biar – Erbe selvatiche e noi" boda bart zoang bia di laüt, un daz meararste di lusérnar, soi gepunctet pitt allz daz sèll boda hatt zo tüana pinn gegrés un pinn püam.

Disa naüge auzlegom bart offetüan an sunta noüntzane von madjo di drai in tages.

R.P.

MUSEO LUSÉRN APERTO

DAL 20 APRILE AL 3 NOVEMBRE

TUTTI I GIORNI

10.00-12.30 / 14.00-18.00



0464 789645
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbro.it



Kulturinstitut Lusérn
Istituto Cimbro Luserna

BARM UN KHALT

Dar längez

Anche quest'anno è arrivata la primavera e a Luserna ha portato inizialmente un grande caldo, come se fosse estate. Subito dopo però le temperature si sono abbassate di molto e nuovamente è tornato il freddo, un freddo del tutto invernale!

Haür o izta gerift dar längez, boda hatt getrakk a schümmanna berme vor a par bochan. Dòpo, però, iz bidar khent khalt un hatt persin gesnibet. 'Z hatt parirt sovl azpar beratn gekheart bidrùmm in pon von bintar. Vil khön ke 'z iz allz apöst un ke 'z iz hèrta gest asó: an earstn khintz barm un paritz quâse ke 'z izta gerift dar summar, anvétze baz dar längez, dòpo rifta bidar dar bintar.

Ände khön ke inaran bòtta iz nèt gest asó: in martzo dar snea hatt ägeheft zo zorgiana.

Di mānnen hám gemocht gian in aldar vrüa zo nemma daz sèll, bosa hám gehatt mångl, umbrómm di uleva dar snea iz sa gest kartza zorgant zo magada drauviang in slit. Pan summar hattz bol gerenk a para bòtta, ma nèt gemacht alle di disastre, bo 'z macht est. Di espèrtn bizzan ke disa zait iz nèt proprio "azpe 'z iz hèrta gest". 'Z izta gebékslt vil att d'ünsar bëlt.

Di berme iz gekreschart un ditza hatt ettlane auswirkungen atz bëttar. Biar mochan hèrta stian au pinn oarn un alle tang tüan eppaz guatz vor ünsar bëlt: a groazar tritt vürsnen iz lai hevante à zo darkhenna ke ditza narratz bëttar iz nà zo khemma hèrta mearar an probléma.

